ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 36

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90	Nr. 36	Freitag, den 30.12.2016	1

Übersicht

Nach wie vor liegt in der Bottenwiek und im Finnischen Meerbusen 5-35 cm dickes Eis, in den Schären kommt bis hin zum Schärenmeer und in geschützten Stellen im Moonsund dünnes Eis vor. Weiter südlich ist es eisfrei.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den Schären der Bottenwiek liegt 15-35 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt 10-25 cm dickes, sehr dichtes, örtlich übereinander geschobenes Eis bis etwa Kemi 2 - Oulu 1 - Raahe vor. Südwestlich von Kemi 1 ist dünnes Treibeis und Neueis zu finden.
Schwedische Küste: Von Haraholmen aus Richtung Norden liegt entlang der Küste 10-20 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Eis. Weiter draußen sind Streifen aus dünnem, sehr lockerem Eis bis etwa Nordstromsgrund-Farstugrunden-Nordvastgrund zu finden. In der südlichen Bottenwiek liegt in den inneren Schären 5-20 cm dickes ebenes Eis oder Festeis.

Norra Kvarken

In den Schären kommt 5-20 cm dickes Eis vor.

Bottensee

In den inneren Schären liegt dünnes ebenes oder Neueis. Der Ångermanälven ist oberhalb der Sondö Brücke mit 10-15 cm dickem Festeis bedeckt, unterhalb davon treibt 5-15 cm dickes, sehr lockeres Eis.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den inneren Schären kommt dünnes Eis oder Neueis vor. Im Saimaa See und

Overview

Still there is 5-35 cm thick ice in the Bay of Bothnia and in the Gulf of Finland. In the inner archipelagos ice is present up to the Archipelago Sea and in sheltered areas of the Moonsund. Further south it is ice free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos of the Bay of Bothnia there is 15-35 cm thick fast ice. Further out 10-25 cm thick, partly rafted, very close ice is present from about Kemi 2 - Oulu 1 - Raahe. Southwest of Kemi 1, thin drift ice and new ice can be found.
Swedish Coast: From Haraholmen to the north, 10-20 cm thick fast ice or very close ice occurs along the coast. Further out there are belts with very open drift ice up to about Nordstromsgrund-Farstugrunden- Nordvastgrund. In the inner archipelagos of the southern Bay of Bothnia, 5-20 cm level or fast ice is present.

Norra Kvarken

There is 5-20 cm thick ice in the archipelagos.

Sea of Bothnia

In the inner archipelagos new ice or thin level ice is present. The Ångermanälven is covered by 10-15 cm fast ice above the Sandö bridge and by 5-15 cm thick very open ice below the bridge.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the inner archipelagos there is thin and new ice. In the Lake Saimaa and Saimaa

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Saimaa Kanal liegt 10-30 cm dickes Eis und Neueis.
Russische Küste: Von den Häfen von St. Petersburg bis zum Leuchtturm Tolbuhin treibt dichtes bis sehr dichtes, 5-20 cm dickes Eis. Die Wyborg Bucht ist mit 10-15 cm dickem Festeis bedeckt.

Rigaischer Meerbusen
Estnische Küste: Im Moonsund liegt stellenweise dünnes ebenes Eis.

Mittlere und Nördliche Ostsee
Mälarsee: Im Westteil des Mälarsees kommt dünnes ebenes Eis vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung
Übers Wochenende bleiben die Temperaturen im Ostseeraum meist um oder leicht über dem Gefrierpunkt, in der Bottenwiek kann es zeitweise auch zu mäßigem Frost kommen. Daher wird sich an der Eissituation vorerst nichts verändern. Erst zum Wochenbeginn kühlt es, vor allem in den nördlicher gelegenen Regionen stark ab, so dass es dann zu Neueisbildung kommen wird.

Im Auftrag
Dr. Schwegmann

Wir wünschen unseren Lesern ein Gutes Neues Jahr

Canal there is 10-30 cm thick ice and new ice.
Russian Coast: From the harbors of St. Petersburg to the lighthouse Tolbuhin there is close to very close 5-20 cm thick drift ice. The Vyborg Bay is covered by 10-15 cm thick fast ice.

Gulf of Riga
Estonian Coast: In Moonsund there is thin level ice in places.

Central and Northern Baltic
Lake Mälaren: In the western part there is thin level ice.

Expected Ice Development
Over the weekend, temperatures will mostly be around or slightly above the freezing point in the Baltic Sea area. In the Bay of Bothnia, moderate frost may occur temporarily. Hence, the ice coverage will not change significantly. In the beginning of the next week, it will become much colder in the northern regions and new ice formation will continue then.

Dr. Schwegmann

We wish our readers a Happy New Year

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	18.12.
	Raahe	**2000 dwt**	**I and II**	**30.12.**
	Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	**2000 dwt**	**I and II**	**03.01.**
	Lake Saimaa and the Saimaa Canal	2000 dwt	II	10.12.
	Lake Saimaa and the Saimaa Canal	**2000 dwt**	**IC**	**05.01.**
Sweden	Karlsborg-Luleå	2000 dwt	II	16.12.
	Haraholmen	**2000 dwt**	**I and II**	**05.01.**
	Ångermanälven	**2000 dwt**	**I and II**	**03.01.**

Information of the Icebreaker Services

Finland
Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.
Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa. METEOR assists in the northern and in the central Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in the Saimaa Canal and the southern Lake Saimaa.

Russia

From **13th of December** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg.** Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (**from 10th of January**).
From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg.** Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only**.**
From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vysotsk.** Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only**.**

Sweden

Icebreaker: ATLE assists in the Bay of Bothnia.
Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Aland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.
Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.
Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.
Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Schlüssel für die Meldungen der Eis– und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigne–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Finnland , 30.12.2016

Röyttä – Etukari	8845
Etukari – Ristinmatala	6745
Ajos – Ristinmatala	6745
Ristinmatala – Kemi 2	5765
Kemi 2 – Kemi 1	3105
Kemi 1, Seegebiet im SW	2005
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	6375
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7355
Kattilankalla – Oulu 1	6365
Oulu 1, Seegebiet im SW	1005
Raahe, Hafen – Heikinkari	6263
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	3000
Rahja, Hafen – Välimatala	1001
Ykspihlaja – Repskär	1001
Pietarsaari – Kallan	5743
Vaskiluoto – Ensten	5243

Russische Föderation , 28.12.2016

St. Petersburg, Hafen	5113
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	4113
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	5103

Vyborg Hafen und Bucht	81/5

Schweden , 30.12.2016

Karlsborg – Malören	8346
Luleå – Björnklack	8346
Björnklack – Farstugrunden	2226
Sandgrönn Fahrwasser	2226
Rödkallen – Norströmsgrund	2226
Haraholmen – Nygrån	2221
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	8242
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	2141
Hudiksvallfjärden	2010
Köping – Kvicksund	1000